

# Sefer Aleph Tessaloniqim (1 Thessalonians)

## Chapter 1

Shavua Reading Schedule (41th sidrot) - 1 Th 1-5, 2 Th 1 - 3

שָׁאוּל וְסִילוּאָנוֹס וְתִימוֹתְיוֹס אֶל-קְהֵלֶת הַתְּסָלוֹנִיקָיִים בְּאֵלֵהֶיִם הָאֵב  
וּבְאֵדוֹן יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ הַסֹּד לָכֶם  
וְשָׁלוֹם מֵאֵת אֱלֹהִים אָבִינוּ וְאֵדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

**1. Polos w'Sil'wanos w'Tiymothiyos 'el-q'hilath haTessaloniyqiym b'Elohim ha'Ab uba'Adon Yahushua haMashiyach chesed lakem w'shalom me'eth 'Elohim 'Abiynu wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

**1Th1:1** Shaul and Silvanus and Timothy, unto the assembly of the Thessalonians in Elohim the Father and the Master Yahushua the Mashiyach: Grace to you and peace.

<1:1> Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη.

1 Paulos kai Silouanos kai Timotheos tē ekklēsiā Thessalonikeōn en theō patri kai kyriō Iēsou Christō, charis hymin kai eirēnē.

בְּנוֹדָה לְאֵלֵהֶיִם עַל-כֵּלְכֶם בְּכָל-עֵת בְּהַזְכִּירְנוּ אֶתְכֶם בְּתַפְלוֹתֵינוּ:  
2

**2. nodeh l'Elohim `al-kul'kem b'kal-`eth b'haz'kiyrenu 'eth'kem bith'philotheynu.**

**1Th1:2** We give thanks to Elohim always for all of you, making mention of you in our prayers;

<2> Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν μνησίαν ποιούμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν, ἀδιαλείπτως

2 Eucharistoumen tō theō pantote peri pantōn hymōn mneian poioumenoi epi tōn proseuchōn hēmōn, adialeiptōs

גְּבִזְכָּרְנוּ תָּמִיד לְפָנֵי הָאֱלֹהִים אָבִינוּ אֶת-פְּעֵל אַמּוּנַתְכֶם  
וּיְגִיעַת אֶהְבַּתְכֶם וְסִבְלָנוֹת הַתְּקוּנָתְכֶם לְאֵדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:  
3

**3. b'zak'renu thamiyd liph'ney ha'Elohim 'Abiynu 'eth-po`al 'emunath'kem wiyyiy`ath 'ahabath'kem w'sab'lanuth tiq'wath'kem la'Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

**1Th1:3** Remembering without ceasing your work of faith and labor of love and patience of hope in our Master Yahushua the Mashiyach in the presence of our El and Father,

<3> μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν,

3 mnēmoneuontes hymōn tou ergou tēs pisteōs kai tou kopou tēs agapēs kai tēs hypomonēs tēs elpidos tou kyriou hēmōn Iēsou Christou emprosthen tou theou kai patros hēmōn,

דְּכִי יִדְעֲנֻנוּ אַחֵי חַבִּיבֵי הָאֱלֹהִים אֵת אֲשֶׁר נִבְחַרְתָּם:  
:יִשְׁמַחְנוּ אִתְּכֶם בְּעֵשֶׂת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לָנוּ בְּיָמֵינוּ

4. ki yada`nu 'achay chabiybey ha'Elohim 'eth 'asher nib'char'tem.

1Th1:4 knowing, brethren beloved by the Elohim, your choice;

<4> εἰδότες, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ [τοῦ] θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν,

4 eidotes, adelphoi ēgapēmenoi hypo [tou] theou, tēn eklogēn hymōn,

אֲנִי וְאֶתְּכֶם בְּעֵשֶׂת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לָנוּ בְּיָמֵינוּ  
וְכִי יִדְעֲנֻנוּ אַחֵי חַבִּיבֵי הָאֱלֹהִים אֵת אֲשֶׁר נִבְחַרְתֶּם  
לָנוּ בְּיָמֵינוּ בְּעֵשֶׂת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לָנוּ בְּיָמֵינוּ

הַבְּאֲשֶׁר בְּשׁוֹרַתְנוּ לֹא בְּאֵת לָכֵם בְּדַבּוּר לְבַד פִּי-גַם בְּגִבּוּרָה  
וּבְרוּחַ הַקִּדְּשׁ וּבְדַעַת נְכוֹנָה מְאֹד כִּי אֲשֶׁר יִדְעֲתֶם אֵת  
אֲשֶׁר-הָיִינוּ בְּתוֹכְכֶם לְמַעַנְכֶם:

5. ba'asher b'sorathenu lo' ba'ah lakem b'dibur l'bad ki-gam big'burah ub'Ruach haQodesh ub'da'ath n'konah m'od ka'asher y'da'tem 'eth 'asher-hayyinu b'thokakem l'ma'an'kem.

1Th1:5 for our gospel did not come to you in word only, but also in power and in the Holy Spirit and in much assurance; just as you know what manner of men we were among you for your sake.

<5> ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ [ἐν] πληροφῶριᾳ πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν [ἐν] ὑμῖν δι' ὑμᾶς.

5 hoti to euaggelion hēmōn ouk egenēthē eis hymas en logō monon alla kai en dynamei kai en pneumati hagiō kai [en] plērōphoriā pollē, kathōs oidate hoioi egenēthēmen [en] hymin di' hymas.

וְהָיִיתֶם לְהִלְכֵי בְּעֵקֶב־תִּינוּ וּבְעֵקֶב־תִּינוּ אֲדֹנָינוּ  
כִּי קִבַּלְתֶּם אֶת-הַדְּבָר בְּתוֹךְ עָנִי רַב בְּחַדְוֹת רִיחַ הַקִּדְּשׁ:

6. wih'yiythem l'hol'key b'iq'botheynu ub'iq'both 'Adoneynu ki qibal'tem 'eth-hadabar b'tho'k `aniy rab b'ched'wath Ruach haQodesh.

1Th1:6 You also became imitators of us and of the Master, having received the word in much tribulation with the joy of the Holy Spirit,

<6> καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου,

6 kai hymeis mimētai hēmōn egenēthēte kai tou kyriou, dexamenoi ton logon en thlipsei pollē meta charas pneumatōs hagiou,

7 :כַּעֲשֵׂתְכֶם כַּעֲשֵׂתֵנוּ בְּמַקְדוֹנְיָא וּבְאַכַיָּא  
ז עַד-הַיּוֹתֶכֶם לְמוֹפֵת לְכָל-הַמֵּאֲמִינִים אֲשֶׁר בְּמַקְדוֹנְיָא וּבְאַכַיָּא:

7. **ad-heyoth'kem l'mopheth l'kal-hama'amiyniyim 'asher b'Maq'don'ya' uba' Akaya'.**

**1Th1:7** so that you became an example to all the believers in Macedonia and in Achaia.

<7> ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονία καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐα.

7 hōste genesthai hymas typon pasin tois pisteuousin en tē Makedoniā kai en tē Achaia.

8 :אֲנִי אֶפְתָּח אֶת-פִּי וְאֶבְרַר אֶת-לִבִּי כִּי מֵאֲתָתְכֶם נִשְׁמַע קוֹל הַדָּבָר וְהָיָה לֵאמֹר בְּמַקְדוֹנְיָא וּבְאַכַיָּא לְבַד  
ח כִּי מֵאֲתָתְכֶם נִשְׁמַע קוֹל הַדָּבָר וְהָיָה לֵאמֹר בְּמַקְדוֹנְיָא וּבְאַכַיָּא לְבַד

8. **ki me'it'kem nish'ma` qol d'bar Yahúwah lo' b'Maq'don'ya' wa' Akaya' l'bad ki b'kal-maqom yats'ah 'emunath'kem l'Elohim w'eyn-lanu tsore'k l'daber `od dabar.**

**1Th1:8** For the word of אַפְתָּח has sounded forth from you, not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith toward Elohim has gone forth, so that we have no need to say anything.

<8> ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονία καὶ [ἐν τῇ] Ἀχαΐα, ἀλλ' ἐν παντὶ τόπῳ ἢ πίστις ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐξελέλυθεν, ὥστε μὴ χρεΐαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι.

8 aph' hymōn gar exēchētai ho logos tou kyriou ou monon en tē Makedoniā kai [en tē] Achaia, all' en panti topō hē pistis hymōn hē pros ton theon exelēlythen, hōste mē chreian echein hēmas lalein ti.

9 :וְהָיָה מִבְּרִיתֵנוּ אֲלֵיכֶם וְאֵיךְ עֲזַבְתֶּם הָאֱלִילִיִּים  
ט כִּי-פִיָּהֶם הַמְגִיד מִהָהָיָה מְבֹרָאֵנוּ אֲלֵיכֶם וְאֵיךְ עֲזַבְתֶּם הָאֱלִילִיִּים

9. **ki-phiyhem hamagiyd meh-hayah m'bo'enu 'aleykem w'ey'k `azab'tem ha'eliyliym w'shab'tem l'Elohim la`abod 'El chay wa'amitiy.**

**1Th1:9** For they themselves report about us what kind of a reception we had with you, and how you turned to Elohim from idols to serve a living and true El,

<9> αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὅποιαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ

9 autoi gar peri hēmōn apaggellousin hopoian eisodon eschomen pros hymas, kai pōs epestrepsate pros ton theon apo tōn eidōlōn douleuein theō zōnti kai alēthinō

kai pōs epestrepsate pros ton theon apo tōn eidōlōn douleuein theō zōnti kai alēthinō

10 :וְלִחְכּוֹת לְבָנוּ מִן-הַשָּׁמַיִם  
י וְלִחְכּוֹת לְבָנוּ מִן-הַשָּׁמַיִם

10. **ul'chakoth lib'no min-hashamayim 'asher he`iyro min-hamethiyim l'Yahushuà hamatsiyenu min-hecharon haba'.**

**10. ul'chakoth lib'no min-hashamayim 'asher he`iyro min-hamethiyim l'Yahushuà hamatsiyenu min-hecharon haba'.**

**1Th1:10** and to wait for His Son from heaven,  
whom He raised from the dead, that is Yahushua, who rescues us from the wrath to come.

<10> καὶ ἀναμένειν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν,  
ὃν ἤγειρεν ἐκ [τῶν] νεκρῶν, Ἰησοῦν τὸν ῥυόμενον ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.  
10 kai anamenein ton huion autou ek tōn ouranōn,  
hon ēgeiren ek [tōn] nekrōn, Iēsoun ton hruomenon hēmas ek tēs orgēs tēs erchomenēs.

## Chapter 2

1Th2:1 אֲפִי אֶתֶם אַחֵי יְדַעְתֶּם אֶת-מְבוֹאֵנוּ אֲלֵיכֶם כִּי לֹא-הָיָה לָרִיק:  
1Th2:1 אֲפִי אֶתֶם אַחֵי יְדַעְתֶּם אֶת-מְבוֹאֵנוּ אֲלֵיכֶם כִּי לֹא-הָיָה לָרִיק:

1. ki 'atem 'achay y'da'tem 'eth-m'bo'enu 'aleykem ki lo'-hayah lariyaq.

**1Th2:1** For yourselves, brethren, know that our entrance to you, that was not in vain,

<2:1> Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν,  
1 Autoi gar oidate, adelphoi, tēn eisodon hēmōn tēn pros hymas hoti ou kenē gegonen,

2 אֲפִי אֶתֶם אַחֵי יְדַעְתֶּם אֶת-מְבוֹאֵנוּ אֲלֵיכֶם כִּי לֹא-הָיָה לָרִיק:  
בְּוֹאֵנוּ אֲשֶׁר עָנִינוּ וְלִחְרָפָה הָיִינוּ בְּפִילִיפּוֹס בְּאֶשֶׁר יְדַעְתֶּם הַתְּחִלָּה  
בְּאֶלְהֵינוּ לְהַגִּיד גַּם-לְכֶם אֶת-הַבְּשׂוּרָה בְּנִפְתּוּלִים רַבִּים:

2. w'acharey 'asher `uneynu ul'cher'pah hayinyu b'Phiylippiy ka'asher y'da'tem hith'chazaq'nu b'Eloheynu l'hagiya gam-lakem 'eth-hab'sorah b'naph'tuliyim rabbiym .

**1Th2:2** but even after we had suffered before, and were shamefully entreated, as you know, in Philippi, we had the boldness in our El to speak to you the gospel of Elohim with much contention.

<2> ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἶδατε, ἐν Φιλίπποις ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.

2 alla propathontes kai hybristhentes, kathōs oidate, en Philippois eparrēsiāsametha en tō theō hēmōn lalēsai pros hymas to euaggelion tou theou en pollō agōni.

3 אֲפִי אֶתֶם אַחֵי יְדַעְתֶּם אֶת-מְבוֹאֵנוּ אֲלֵיכֶם כִּי לֹא-הָיָה לָרִיק:  
גְּפִי תוֹכַחְתִּינוּ אֵינְנָה מִתּוֹךְ טָעוּת וְלֹא מִתּוֹךְ טִמְאָה וְלֹא בְרִמְיָה:

3. ki thokach'tenu 'eynenah mito'k ta'uth w'lo' mito'k tum'ah w'lo' bir'miyah.

**1Th2:3** For our exhortation was not of deceit nor of uncleanness nor in guile;

<3> ἢ γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας οὐδὲ ἐν δόλῳ,  
3 hē gar paraklēsis hēmōn ouk ek planēs oude ex akatharsias oude en dolō,

4 אֲפִי אֶתֶם אַחֵי יְדַעְתֶּם אֶת-מְבוֹאֵנוּ אֲלֵיכֶם כִּי לֹא-הָיָה לָרִיק:  
דְּפִי כְּאֲשֶׁר נִמְצְאָנוּ נִאֲמָנִים לְאֱלֹהִים לְהַפְקִיד בְּיָדֵנוּ הַבְּשׂוּרָה כִּן נְדַבֵּר  
וְלֹא לְהִיּוֹת רְצוּיִם לְבָנֵי אָדָם כִּי אִם-לְאֱלֹהִים הַבְּחִין לְבוֹתָנוּ:

4. ki ka'asher nim'tse'nu ne'emaniym l'Elohim l'haph'qiya b'yadenu hab'sorah ken n'daber w'lo' lih'yoth r'tsuyim lib'ney 'adam ki 'im-l'Elohim habocheh libothenu.

1Th2:4 but as we have been approved by Elohim to be entrusted with the gospel, even so we speak, not as pleasing men, but Elohim who examines our hearts.

<4> ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ θεοῦ πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὡς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες ἀλλὰ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.

4 alla kathōs dedokimasmetha hypo tou theou pisteuthēnai to euaggelion, houtōs laloumen, ouch hōs anthrōpois areskontes alla theō tō dokimazonti tas kardias hēmōn.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַיּוֹשֵׁב בְּיָדֵינוּ לְבַרְכֵנוּ וְלִשְׁלֹחַ הַיְשׁוּעָה לָנוּ 5  
:יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַיּוֹשֵׁב בְּיָדֵינוּ לְבַרְכֵנוּ וְלִשְׁלֹחַ הַיְשׁוּעָה לָנוּ

הַיּוֹשֵׁב בְּיָדֵינוּ לְבַרְכֵנוּ וְלִשְׁלֹחַ הַיְשׁוּעָה לָנוּ  
וְלִיְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַיּוֹשֵׁב בְּיָדֵינוּ לְבַרְכֵנוּ וְלִשְׁלֹחַ הַיְשׁוּעָה לָנוּ

5. ki me'olam lo' dibar'nu bis'phath chalaqoth ka'asher y'da'tem w'lo' l'ma'an b'tso'a betsa` basather `ed ha'Elohim.

1Th2:5 For we never came with flattering speech, as you know, nor with a pretext for greed the Elohim is witness

<5> οὐτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε, οὐτε ἐν προφάσει πλεονεξίας, θεὸς μάρτυς,

5 oute gar pote en logō kolakeias egenēthēmen, kathōs oidate, oute en prophasei pleonexias, theos martys,

וְלֹא בְּיָדֵינוּ בְּבִרְכָתְנוּ וְלֹא בְּפָתְנוּ לְבָרְכָתְנוּ 6  
:וְלֹא בְּיָדֵינוּ בְּבִרְכָתְנוּ וְלֹא בְּפָתְנוּ לְבָרְכָתְנוּ

וְלֹא בְּיָדֵינוּ בְּבִרְכָתְנוּ וְלֹא בְּפָתְנוּ לְבָרְכָתְנוּ  
וְלִיְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַיּוֹשֵׁב בְּיָדֵינוּ לְבַרְכֵנוּ וְלִשְׁלֹחַ הַיְשׁוּעָה לָנוּ

6. gam lo'-biqash'nu min-ha'adam kabod lo' mikem w'lo' me'acheryim 'aph ki yakol'nu lih'yoth biyqar kish'liycheh haMashiyach.

1Th2:6 nor did we seek glory from men, neither from you nor from others, when we might have been burdensome, as apostles of the Mashiyach.

<6> οὐτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν οὐτε ἀφ' ὑμῶν οὐτε ἀπ' ἄλλων,

6 oute zētountes ex anthrōpōn doxan oute aph' hymōn oute ap' allōn,

וְלֹא בְּיָדֵינוּ בְּבִרְכָתְנוּ וְלֹא בְּפָתְנוּ לְבָרְכָתְנוּ 7  
:וְלֹא בְּיָדֵינוּ בְּבִרְכָתְנוּ וְלֹא בְּפָתְנוּ לְבָרְכָתְנוּ

וְלֹא בְּיָדֵינוּ בְּבִרְכָתְנוּ וְלֹא בְּפָתְנוּ לְבָרְכָתְנוּ  
וְלִיְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַיּוֹשֵׁב בְּיָדֵינוּ לְבַרְכֵנוּ וְלִשְׁלֹחַ הַיְשׁוּעָה לָנוּ

7. 'ela' halak'nu l'at b'thokakem b'omeneth m'phaneqeth 'eth-baneyah.

1Th2:7 But we were gentle among you, even as a nurse cherishes her own children.

<7> δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι. ἀλλὰ ἐγενήθημεν νήπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς εἰς τροφὸς θάλπη τὰ ἑαυτῆς τέκνα,

7 dynamenoi en barei einai hōs Christou apostoloi. alla egenēthēmen nēpioi en mesō hymōn,

hōs ean trophos thalpē ta heautēs tekna,

8 חובבבנו אֶתְכֶם כָּכָה חֶפְצָנוּ לְתֵת לָכֶם לֹא אֶת-בְּשׂוֹרֶת  
הָאֱלֹהִים לְבַד אֶלָּא אַף נַפְשֵׁינוּ יַעַן כִּי-הָיִיתֶם חֶבִיבִים עָלֵינוּ:

8. **ub'chab'benu 'eth'kem kakah chaphats'nu latheth lakem lo' 'eth-b'sorath ha'Elohim l'bad 'ela' 'aph naph'shotheynu ya'an ki-heiythem chabiybiym `aleynu.**

1Th2:8 So being affectionately desire of you, we were willing to have imparted unto you not only the gospel of the Elohim but also our own lives, because you were dear unto us.

<8> οὕτως ὁμειρόμενοι ὑμῶν εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν οὐ μόνον τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν ἐγενήθητε.

8 **houtōs homeiromenoi hymōn eudokoumen metadounai hymin ou monon to euaggelion tou theou alla kai tas heautōn psychas, dioti agapētoi hēmin egenēthēte.**

9 ט הלא תזכרו אחי אֶת-עַמְלָנוּ וְאֶת-תְּלַאֲתָנוּ אֲשֶׁר יָגַעְנוּ לְיָלָה וְיוֹמָם  
לְבַלְתִּי הַיּוֹת לְמִשָּׂא לְאִישׁ מִכֶּם בְּבִשְׂרָנוּ בְּקָרְבָּכֶם אֶת-בְּשׂוֹרֶת הָאֱלֹהִים:

9. **halo' thiz'k'ru 'achay 'eth-`amalenu w'eth-t'la'athenu 'asher yaga`nu lay'lah w'yomam l'bil'tiy heyoth l'masa' l'iysh mikem b'bas'renu b'qir'b'kem 'eth-b'sorath ha'Elohim.**

1Th2:9 For you remember, brethren, our labor and hardship, how working night and day because we would not be chargeable unto any of you, we proclaimed to you the gospel of the Elohim.

<9> μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον· νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τίνα ὑμῶν ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ.

9 **mnēmoneuete gar, adelphoi, ton kopon hēmōn kai ton mochthon; nyktos kai hēmeras ergazomenoi pros to mē epibarēsai tina hymōn ekēryxamen eis hymas to euaggelion tou theou.**

10 י עדים אתם ועד האלהים אם-לא בקדושה ובצדק  
ובתמים היינו עמכם המאמינים:

10. **`ediyim 'atem w'ed ha'Elohim 'im-lo' biq'dushah ub'tsedeq ub'thamiyim hayiynu `imakem hama'amiyiyim.**

1Th2:10 You are witnesses, and so is the Elohim, how devoutly and uprightly and blamelessly we behaved ourselves among you believe;

<10> ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς ὀσίως καὶ δικαίως καὶ ἀμέμπτως ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν ἐγενήθημεν,

10 **hymeis martyres kai ho theos, hōs hosiōs kai dikaiōs kai amemptōs hymin tois pisteuousin egenēthēmen,**

11 וְאַתֶּם יָדַעְתֶּם כִּי-כָאֵב אֶת-בְּנֵי הַזִּהְרָנוּ אֶת-כָּל-אֶחָד מִכֶּם  
וְדַבַּרְנוּ עַל לִבּוֹ:

11. w'atem y'da`tem ki-k'ab 'eth-banayu hiz'har'nu 'eth-kal-'echad mikem w'dibar'nu `al libo.

1Th2:11 as you know how we exhorted and comforted and charged every one of you,  
as a father does his children,

<11> καθάπερ οἶδατε, ὡς ἓνα ἕκαστον ὑμῶν ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ

11 kathaper oidate, hōs hena hekaston hymōn hōs patēr tekna heautou

12 יִבְוַנְעַד בְּכֶם לְלֶכֶת כַּטוֹב לְפָנַי הָאֱלֹהִים הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם לְמַלְכוּתוֹ  
וְלְכְבוֹדוֹ:

12. wana`ad bakem laleket katob liph'ney ha'Elohim haqore' 'eth'kem l'mal'kutho w'lik'bodo.

1Th2:12 that you would walk worthy of the Elohim who calls you into His kingdom and glory.

<12> παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι καὶ μαρτυρόμενοι

εἰς τὸ περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

12 parakalountes hymas kai paramythoumenoi kai martyromenoi

eis to peripatein hymas axiōs tou theou tou kalountos hymas eis tēn heautou basileian kai doxan.

13 יִגְבַּעְבוּר זֹאת אֲנַחְנוּ לֹא נִחְהַל לְהוֹדֹת לְאֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קִבַּלְתֶּם מֵאַתָּנוּ  
דְּבַר שְׁמוּעַת הָאֱלֹהִים וְלֹא-קִבַּלְתֶּם אוֹתוֹ כְּדִבַּר בְּנֵי-אָדָם  
כִּי אִם-כְּמוֹ-שְׁחֹוֹא בְּאַמֶּת כְּדִבַּר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר גַּם-פְּעַל בְּכֶם הַמְּאֲמִינִים:

13. ba`abur zo'th 'anach'nu lo' nech'dal l'hodoth l'Elohim  
ki 'atem qibal'tem me'itanu d'bar sh'mu`ath ha'Elohim w'lo'-qibal'tem 'otho kid'bar b'ney-'adam  
ki 'im-k'mo-shehu' be'emeth kid'bar ha'Elohim 'asher gam-po`el bakem hama'amiyniyim.

1Th2:13 For this reason also we thank Elohim without ceasing, because when you received  
the word of the Elohim which you heard from us, you received it not as the word of men,  
but as it is in truth, the word of the Elohim, which effectually work also in you that believe.

<13> Καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως,

ὅτι παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων  
ἀλλὰ καθὼς ἐστὶν ἀληθῶς λόγον θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.

13 Kai dia touto kai hēmeis eucharistoumen tō theō adialeiptōs,

hoti paralabontes logon akoēs par' hēmōn tou theou edexasthe ou logon anthrōpōn

alla kathōs estin alēthōs logon theou, hos kai energeitai en hymin tois pisteuousin.

14  
יְדֵי אֲתֵם אַחֵי הַקְּהִלֹּת הָאֵלֹהִים  
אֲשֶׁר-בְּאֶרֶץ יְהוּדָה בְּמִשְׁיַח יְהוֹשֻׁעַ כִּי גַם-אֲתֵם עָנִיתֶם  
עַל-יְדֵי בְנֵי-עַמְּכֶם כַּאֲשֶׁר עָנּוּ גַם-הֵם עַל-יְדֵי הַיְהוּדִים:

14. **ki-'atem 'achay halak'tem b'iq'bey q'hiloth ha'Elohim 'asher-b'erets Yahudah baMashiyach Yahushua ki gam-'atem `uneythem `al-y'dey b'ney-'am'kem ka'asher `unu gam-hem `al-y'dey haYahudim.**

**1Th2:14** For you, brethren, became imitators of the assemblies of the Elohim in the Mashiyach Yahushua that are in Judea, for you also suffered the same things at the hands of your own countrymen, even as they have from the Jews,

<14> ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,

14 **hymeis gar mimētai egenēthēte, adelphoi, tōn ekklesiōn tou theou tōn ousōn en tē Ioudaiā en Christō Iēsou, hōfi ta auta epathete kai hymeis hypo tōn idiōn symphyletōn kathōs kai autoi hypo tōn Ioudaiōn,**

15  
טו אֲשֶׁר אֶפְהָרְגוּ אֶת-הָאֲדוֹן יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת-נְבִיאֵיהֶם וְאוֹתָנוּ רָדְפוּ וְאֵינָם טוֹבִים בְּעֵינֵי אֵלֹהִים וּמִתְקוֹמְמִים לְכָל-אָדָם:

15. **'asher 'aph-har'gu 'eth-ha'Adon Yahushua w'eth-n'biy'eyhem w'othanu radaphu w'eynam tobiym b'eyney 'Elohim umith'qomamiym l'kal-'adam.**

**1Th2:15** who both killed the Master Yahushua and the prophets, and drove us out. They are not pleasing to Elohim, but hostile to all men,

<15> τῶν καὶ τὸν κύριον ἀποκτείναντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς προφήτας καὶ ἡμᾶς ἐκδιώξαντων καὶ θεῶ μὴ ἀρεσκόντων καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,

15 **tōn kai ton kyrion apokteinantōn Iēsoun kai tous prophētas kai hēmas ekdiōxantōn kai theō mē areskontōn kai pasin anthrōpois enantiōn,**

16  
טז הָעֲצָרִים אֲתָנוּ מִדְּבַר אֵל-הַגּוֹיִם שִׁינְשְׁעוּ לְמַעַן  
אֲשֶׁר-יִמְלְאוּ אֶת-חַטְאֵתֵיהֶם בְּכָל-עֵת וַתִּשְׁיַגְּם הַחֲמָה עַד-כְּלָה:

16. **ha `ots'riym 'othanu midaber 'el-haGoyim sheyiuashe`u l'ma`an 'asher-y'mal'u 'eth-chato'theyhem b'kal-'eth watasiygem hachemah `ad-kaleh.**

**1Th2:16** hindering us from speaking to the Gentiles so that they may be saved; with the result that they always fill up their sins. But wrath has come upon them to the utmost.



<16> κωλύοντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλήσαι ἵνα σωθῶσιν,  
 εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.  
 16 kōluontōn hēmas tois ethnesin lalēsai hina sōthōsin,  
 eis to anaplērōsai autōn tas hamartias pantote. ephthasen de ep' autous hē orgē eis telos.

יְזַבְּחֵנוּ אַחֵי אֶחָרֵי אֲשֶׁר-שָׁכַלְנוּ אֶתְכֶם לְזִמְן מְעַט לְפָנֶיךָ  
 וְלֹא לְלֵב חֲשֹׁנִי עַד-מְאֹד לְרְאוֹת פְּנֵיכֶם בְּתִשְׁוִקָה רַבָּה:

17. wa'anach'nu 'achay 'acharey 'asher-shakol'nu 'eth'kem liz'man m'at l'phaniym  
 w'lo' laleb chash'nu `ad-m'od lir'oth p'neykem bith'shuqah rabbah.

1Th2:17 But we, brethren, having been taken away from you for a short time in presence,  
 not in heart endeavoured the more abundantly to see your face with great desire.

<17> Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, προσώπῳ οὐ καρδία,  
 περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.

17 Hēmeis de, adelphoi, aporphanisthentes aph' hymōn pros kairon hōras, prosōpō ou kardia,  
 perissoterōs espoudasamen to prosōpon hymōn idein en pollē epithymiā.

יְהִי וְעַל-כֵּן חָפְצֵנוּ לָבוֹא אֵלֵיכֶם אֲנִי פּוֹלֹס פְּעַם וּשְׁתַּיִם וְהִשְׁטַן עֲצָרָנוּ:  
 18. w'al-ken chaphats'nu labo' 'aleykem 'aniy Pholos pa'am ush'tayim w'hasatan `atsaranu.

1Th2:18 Wherefore we would have come to you, even I Shaul, once and again; but hasatan hindered us.

<18> διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἅπαξ καὶ δῖς,  
 καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.

18 dioti ethelēsamen elthein pros hymas, egō men Paulos kai hapax kai dis,  
 kai enekopsen hēmas ho Satanas.

יְטַפֵּרְתָּ תִּפְאָרְתֵנוּ הַלֵּא גַם-אֶתֶם לְפָנֶי אֲדֹנָיִנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ בְּבוֹאוֹ:  
 19. ki miy thiq'wathenu umiy sim'chathenu wa'atereth tiph'ar'tenu halo' gam-'atem liph'ney 'Adoneynu Yahushua haMashiyach b'bo'o.

19. ki miy thiq'wathenu umiy sim'chathenu  
 wa'atereth tiph'ar'tenu halo' gam-'atem liph'ney 'Adoneynu Yahushua haMashiyach b'bo'o.

1Th2:19 For who is our hope or joy or crown of exultation?  
 Is it not even you, in the presence of our Master Yahushua at His coming?

<19> τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπίς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος καυχήσεως - ἢ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς -  
 ἔμπροσθεν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;

19 tis gar hēmōn elpis ē chara ē stephanos kauchēseōs - ē ouchi kai hymeis -  
 emprosthen tou kyriou hēmōn Iēsou en tē autou parousiā?

20 יְהוֹשִׁיעוּנוּ וְשִׂמְחָתֵנוּ  
כְּאַמְנָם אַתֶּם כְּבוֹדֵנוּ וְשִׂמְחָתֵנוּ:

20. 'am'nam 'atem k'bodenu w'sim'chathenu.

1Th2:20 For you are our glory and joy.

<20> ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρά.

20 hymeis gar este hē doxa hēmōn kai hē chara.

### Chapter 3

1Th3:1 ἄνευ ἡμῶν οὐ δύναμις ἔσται ἡμῶν ἐν τῷ κόσμῳ  
אִנְעֵל-כֵּן לֹא יִכְלְנוּ עוֹד לְהִתְאַפֵּק וּבְנוּעֵץ לְהִתְיַדָּר לְבַהֲנוּ בְּאַתֹּונָה:

1. w'al-ken lo' yakol'nu `od l'hith'apeq waniua`ats l'hiuather l'badenu b'Atunah.

1Th3:1 Therefore when we could endure it no longer, we thought it good to be left at Athens alone,

<3:1> Διὸ μηκέτι στέγοντες εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι

1 Dio mēketi stegontes eudokēsamen kataleiphthēnai en Athēnais monoi

2 מִשְׁפָּחָנוּ וְיִשְׁעֵנוּ וְיִשְׁעֵנוּ וְיִשְׁעֵנוּ  
בְּוִנְשָׁלַח אֶת-טִימֹתֵינוּ וְיִשְׁעֵנוּ וְיִשְׁעֵנוּ  
וְעִזָּרְנוּ בְּבִשׁוּרַת הַמְּשִׁיחַ לְחִזְק אֶתְכֶם וּלְהַזְהִיר עַל-הַבַּר אֲמוּנַתְכֶם:

2. wanish'lach 'eth-Tiymothiyos 'achiynu um'shareth ha'Elohim

w'oz'renu bib'sorath haMashiyach l'chazeq 'eth'kem ul'haz'hiyr `al-d'bar 'emunath'kem.

1Th3:2 and we sent Timothy, our brother and minister of the Elohim, and our fellowlabourer in the gospel of the Mashiyach, to establish you and to comfort you concerning your faith,

<2> καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον, τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ συνεργὸν τοῦ θεοῦ

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν

2 kai epempsamen Timotheon, ton adelphon hēmōn kai synergon tou theou en tō euaggeliō tou Christou,

eis to stērixai hymas kai parakalesai hyper tēs pisteōs hymōn

3 אִנְעֵל-כֵּן לֹא יִכְלְנוּ עוֹד לְהִתְאַפֵּק וּבְנוּעֵץ לְהִתְיַדָּר לְבַהֲנוּ בְּאַתֹּונָה  
גְּלִמְעַן אֲשֶׁר לֹא-יִמּוּט אִישׁ בְּמִצְוֹת הָאֵלֹהִים כִּי-יִדְעֶתֶם אֶת-אֵתְּכֶם  
כִּי לְזֹאת יְעֻדְנוּ:

3. l'ma`an 'asher lo'-yimot 'iysh bam'tsuqoth ha'eleh ki-y'da`tem 'aph-'atem ki lazo'th yu'ad'nu.

1Th3:3 that no one should be moved by these afflictions;

for yourselves know that we are appointed for this.

<3> τὸ μηδένα σαίνεισθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα·

3 to mēdena sainesthai en tais thlipsesin tautais. autoi gar oidate hoti eis touto keimetha;

4 חלוא פבר אמרנו אליכם בהיותנו אצלכם  
 כי-עתידים אנחנו להלחץ כאשר גם-היה וכאשר ידעתם:  
 4 חלוא פבר אמרנו אליכם בהיותנו אצלכם  
 כי-עתידים אנחנו להלחץ כאשר גם-היה וכאשר ידעתם:

4. halo' k'bar 'amar'nu 'aleykem bih'yothenu 'ets'l'kem  
 ki-`athiydiym 'anach'nu l'hilachets ka'asher gam-hayah w'ka'asher y'da`tem.

1Th3:4 For indeed when we were with you, we told you before  
 that we were going to suffer tribulation; and even as it came to pass, and you know.

<4> καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι,  
 καθὼς καὶ ἐγένετο καὶ οἴδατε.

4 kai gar hote pros hymas emen, proelegomen hymin hoti mellomen thlibesthai,  
 kathos kai egeneto kai oidate.

5 הובעבור כן לא-יכלתי עוד להתאפק ואשליח לדעת אמונתכם  
 כי אמרתי פן-נסה אתכם המנסה והיתה לריק יגיעתנו:  
 5 הובעבור כן לא-יכלתי עוד להתאפק ואשליח לדעת אמונתכם  
 כי אמרתי פן-נסה אתכם המנסה והיתה לריק יגיעתנו:

5. uba`abur ken lo'-yakol'tiy `od l'hith'apeq wa'esh'lach lada`ath 'emunath'kem  
 ki 'amar'tiy pen-nisah 'eth'kem ham'naseh w'hay'thah lariyq y'giy`athenu.

1Th3:5 For this reason, when I could endure it no longer, I sent to find out about your faith,  
 lest by some means the tempter have tempted you, and our labor would be in vain.

<5> διὰ τοῦτο καὶ γὰρ μηκέτι στέγων ἔπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν,  
 μή πως ἐπειράσεν ὑμᾶς ὁ πειράζων καὶ εἰς κενὸν γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.

5 dia touto kagō mēketi stegōn epempsa eis to gnōnai tēn pistin hymōn,  
 mē pōs epeirasen hymas ho peirazōn kai eis kenon genētai ho kopos hēmōn.

6 וועתה כשוב אלינו טימותיזם מאתכם ויבשר אתנו את-בשורת  
 אמונתכם ואהבתכם ואת אשר אתם זכרים אתנו לטובה בכל-עת  
 ונכספים לראות אתנו כאשר נכסף גם-אנחנו לראותכם:  
 6 וועתה כשוב אלינו טימותיזם מאתכם ויבשר אתנו את-בשורת  
 אמונתכם ואהבתכם ואת אשר אתם זכרים אתנו לטובה בכל-עת  
 ונכספים לראות אתנו כאשר נכסף גם-אנחנו לראותכם:

6. w'`atah k'shub 'eleynu Tiymothiyos me'it'kem way'baser 'othanu 'eth-b'sorath 'emunath'kem  
 w'ahabath'kem w'eth 'asher 'atem zok'riym 'othanu l'tobah b'kal-eth  
 w'nik'saphiym lir'oth 'othanu ka'asher nik'soph gam-'anach'nu lir'oth'kem.

1Th3:6 But now that Timothy has come to us from you, and has brought us good news of your faith  
 and your love, and that you have good remembrance of us always,  
 longing to see us just as we also to see you,

<6> Ἄρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν καὶ εὐαγγελισμένου ἡμῖν τὴν πίστιν

καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν καὶ ὅτι ἔχετε μείαν ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε,  
ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς,

**6 Arti de elthontos Timotheou pros hēmas aph' hymōn kai euaggelisamenou hēmin tēn pistin  
kai tēn agapēn hymōn kai hoti echete mneian hēmōn agathēn pantote,  
epipothountes hēmas idein kathaper kai hēmeis hymas,**

:מִשְׁחַיִּימָכָה כֶּחֶד-לֹוּ יִנְחַמְנוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִתְחַנּוּנוּ עַל-יְדֵי אֱמוּנַתְכֶם: 7  
זֶאֱזָנְחָמְנוּ עָלֵיכֶם אַחֵר בְּכָל-צָרָתְנוּ וְלִתְחַנּוּנוּ עַל-יְדֵי אֱמוּנַתְכֶם:

**7. 'az nucham'nu `aleykem 'achay b'kal-tsarathenu w'lachatsenu `al-y'dey 'emunath'kem.**

**1Th3:7 Therefore, brethren, we were comforted over you in all our distress  
and our affliction through your faith;**

<7> διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ τῇ ἀνάγκῃ  
καὶ θλίψει ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως,

**7 dia touto pareklēthēmen, adelphoi, eph' hymin epi pasē tē anagkē  
kai thlipsei hēmōn dia tēs hymōn pisteōs,**

:יְיָ אֱלֹהֵינוּ חַי וְקַי וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ אֵל-תְּעַמְדוּ אִתָּנוּ בְּאֵדֵינֵינוּ: 8  
חַי וְקַי אֵל-תְּעַמְדוּ אִתָּנוּ בְּאֵדֵינֵינוּ:

**8. ki `atah nich'yeh 'im-ta`am'du `atem ba'Adoneynu.**

**1Th3:8 for now we live, if you stand firm in our Master.**

<8> ὅτι νῦν ζῶμεν ἐὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν κυρίῳ.

**8 hoti nyn zōmen ean hymeis stēkete en kyriō.**

:אֲנִי מְחַנְּנֵיכֶם לְפָנַי אֱלֹהֵינוּ: ט  
ט כִּי מֵחַנְּשִׁיב לְאֱלֹהִים לְהוֹדוֹת לוֹ בְּעֵבֹרְכֶם עַל-כָּל-הַשְּׂמֵחָה  
אֲשֶׁר שָׂמְחָנוּ עָלֵיכֶם לְפָנַי אֱלֹהֵינוּ:

**9. ki mah-nashiyb l'Elohim l'hodoth lo ba`abur'kem `al kal-hasim'chah  
'asher samach'nu `aleykem liph'ney 'Eloheynu.**

**1Th3:9 For what thanks can we render to Elohim for you in return for all the joy  
with which we rejoice for your sakes before our El,**

<9> τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ θεῷ ἀνταποδοῦναι περὶ ὑμῶν ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ  
ἣ χαίρομεν δι' ὑμᾶς ἐμπροσθεν τοῦ θεοῦ ἡμῶν,

**9 tina gar eucharistian dynametha tō theō antapodounai peri hymōn epi pasē tē charā  
hē chairomen di' hymas emprosthen tou theou hēmōn,**

:אֲנִי מְחַנְּנֵיכֶם לְפָנַי אֱלֹהֵינוּ: י  
י לְיִלְהָ וַיּוֹמֶם מִתְּפִלָּלִים אֲנַחְנוּ בְּרָב-תְּחַנּוּנֵינוּ לְרֵאוֹת אֶת-פְּנֵיכֶם  
וְלְהַשְׂלִים אֶת-מַחְסְרֵי אֱמוּנַתְכֶם:

10. lay'lah w'yomam mith'pal'liym 'anach'nu b'rab-tachanuniym lir'oth 'eth-p'neykem ul'hash'liym 'eth-machasorey 'emunath'kem.

1Th3:10 night and day praying exceedingly that we might see your face, and may complete that which is lacking in your faith?

<10> νυκτὸς καὶ ἡμέρας ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον καὶ καταρτίσαι τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν;

10 nyktos kai hēmeras hyperekperissou deomenoi eis to idein hymōn to prosōpon kai katartisai ta husterēmata tēs pisteōs hymōn?

11  
9w33 4y3 h3w33 0w233 y3y44y y3y34 333643y 11  
:33364 y3y44-x4

יא וְהָאֱלֹהִים אָבִינוּ וְאֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ הוּא יְיָ אֱת־דַּרְכֵנוּ אֱלֵיכֶם:  
11. w'ha'Elohim 'Abiynu wa'Adoneynu Yahushuà haMashiyach hu' y'yasher 'eth-dar'kenu 'aleykem.

1Th3:11 Now may the Elohim Himself and our Father and Yahushua our Master direct our way to you;

<11> Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς κατευθῆναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς·

11 Autos de ho theos kai patēr hēmōn

kai ho kyrios hēmōn Iēsous kateuthynai tēn hodon hēmōn pros hymas;

12  
y309-x4 w34 x3433 3473y y2443 3333 33x4y 12  
:33x4 33334 y3h34 9w4y 344-6y x3433y  
יב וְאֵתְכֶם יְרַבֶּה הָאֲדֹנָן וְיַפְרֶה בְּאַהֲבַת אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ  
וּבְאַהֲבַת כָּל־אָדָם כַּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ אֱהָבִים אֶתְכֶם:

12. w'eth'kem yar'beh ha'Adon w'yaph'reh b'ahabath 'iysh 'eth-re`ehu ub'ahabath kal-'adam ka'asher 'anach'nu 'ohabiym 'eth'kem.

1Th3:12 and may the Master cause you to increase and abound in love for one another, and for all men, even as we do for you;

<12> ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,

12 hymas de ho kyrios pleonasai kai perisseusai tē agapē eis allēlous

kai eis pantas kathaper kai hēmeis eis hymas,

13  
y33364 3336 3w433 333x x3336 333336-x4 3336 13  
:y3w436-6y-30 y3y444 h3w33 0w233 4y33 y3y34  
יג לְחַזֵּק אֶת־לְבַבְכֶם לְהִיּוֹת תָּמִים בְּקִדְשָׁה לְפָנַי אֱלֹהֵינוּ  
אָבִינוּ בְּבוֹא יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ אֲדֹנָינוּ עִם־כָּל־קְדָשָׁיו:

13. l'chazeq 'eth-l'bab'kem lih'yoth tamiym biq'dushah liph'ney 'Eloheynu 'Abiynu b'bo' Yahushuà haMashiyach 'Adoneynu im-kal-q'dshayu.

1Th3:13 so that He may establish your hearts without blame in holiness before our El and Father at the coming of our Master Yahushua with all His saints.

<13> εἰς τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἀγιωσύνῃ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ  
καὶ πατρὸς ἡμῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ μετὰ πάντων τῶν ἀγίων αὐτοῦ[, ἀμήν].  
13 eis to stērixai hymōn tas kardias amemptous en hagiōsynē emprosthen tou theou kai patros hēmōn  
en tē parousiā tou kyriou hēmōn Iēsou meta pantōn tōn hagiōn autou, [amēn].

## Chapter 4

וּמְצִיִּי אֶתְכֶם בְּאֲדָנִינוּ יְהוֹשֻׁעַ  
כִּי כִּשְׂרָר קִבַּלְתֶּם מֵאֲתָנּוּ אִישׁ עָלֵיכֶם לְהִתְהַלֵּךְ וְלִמְצֹא חֵן בְּעֵינַי  
הָאֱלֹהִים וְכִשְׂרָר גַּם־הִתְהַלַּכְתֶּם בֵּין תּוֹסִיפוּ וְכֵן תִּרְבוּ עוֹד׃

1. w`od n'baq'shah mikem 'achay w'naz'hiyr 'eth'kem ba'Adoneynu Yahushua  
ki ka'asher qibal'tem me'itanu 'ey'k `aleykem l'hith'hale'k w'lim'tso' chen b`eyney ha'Elohim  
w'ka'asher gam-hith'halak'tem ken tosiyphu w'ken tar'bu `od.

1Th4:1 Furthermore then, brethren, we beseech you and exhort you in the Master Yahushua,  
that as you received from us how you ought to walk and to please the Elohim  
(just as you actually do walk), that you would abound more and more.

<4:1> Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ,  
ἵνα καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν θεῷ,  
καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον.

1 Loipon oun, adelphoi, erōtōmen hymas kai parakaloumen en kyriō Iēsou, hina kathōs parelabete par'  
hēmōn to pōs dei hymas peripatein kai areskein theō, kathōs kai peripateite, hina perisseuēte mallon.

בְּכִי יִדְעַתֶּם אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר נָתַנּוּ לָכֶם בְּשֵׁם הָאֲדֹנָי יְהוֹשֻׁעַ׃  
2 כִּי יִדְעַתֶּם מִן־הַזְּנוּת׃

2. ki y'da`tem 'eth-hamits'oth 'asher nathanu lakem b'shem ha'Adon Yahushua.

1Th4:2 For you know what commandments we gave you by the Master Yahushua.

<2> οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

2 oidate gar tinas paraggelias edōkamen hymin dia tou kyriou Iēsou.

גְּכִי זֶה רְצוֹן הָאֱלֹהִים קְדָשְׁתְּכֶם לְהִתְרַחֵק מִן־הַזְּנוּת׃  
3 כִּי יִדְעַתֶּם מִן־הַזְּנוּת׃

3. ki zeh r'tson ha'Elohim q'dushath'kem l'hith'racheq min-haz'nuth.

1Th4:3 For this is the will of the Elohim, your sanctification;  
that you should abstain from fornication;

<3> τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἀγιασμός ὑμῶν, ἀπέχεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας,

3 touto gar estin thelēma tou theou, ho hagianismos hymōn, apechesthai hymas apo tēs porneias,

4 כִּי יִדְעַתֶּם מִן־הַזְּנוּת׃

ד ויידע כּל-אַיש מִכֶּם לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בְּכִלְיוֹ בְּקִדְשָׁהּ וּיְקַרְ:

4. w'yeda` kal-'iysh mikem l'hish'tamesh b'kil'yo biq'dushah wiyqar.

1Th4:4 that each of you know how to possess his own vessel in sanctification and honor,

<4> εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος κτᾶσθαι ἐν ἁγιασμῷ καὶ τιμῇ,

4 eidenai hekaston hymōn to heautou skeuos ktasthai en hagiasmō kai timē,

הוֹלֵא-בְתָאוֹת זְמָה כְּדָרְךָ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-אַיְנָם יוֹדְעִים הָאֱלֹהִים:  
5 46444 4044 444-444 4444 4444 444 44444-444 6  
הוֹלֵא-בְתָאוֹת זְמָה כְּדָרְךָ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-אַיְנָם יוֹדְעִים הָאֱלֹהִים:

5. w'lo'-b'tha'awath zimah k'dere'k haGoyim 'asher-'eynam yod'iyim ha'Elohim.

1Th4:5 not in lustful passion, like the Gentiles who do not know the Elohim;

<5> μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν,

5 mē en pathei epithymias kathaper kai ta ethnē ta mē eidota ton theon,

וְלֹא-יַעֲשִׂיךָ אִישׁ וְיִזְנֶה אֶת-אָחִיו בְּמִשְׁאֵל וּמִתֵּן  
6 444 4444 4444-444 44444 444 44444-444 6  
וְלֹא-יַעֲשִׂיךָ אִישׁ וְיִזְנֶה אֶת-אָחִיו בְּמִשְׁאֵל וּמִתֵּן  
כִּי-נֹקֵם יִהְיֶה עַל-כָּל-זֹאת כְּאֲשֶׁר כָּבַר אֲמַרְנֹו אֲלֵיכֶם וְהַעֲיִדְנוּ בְכֶם:

6. w'lo'-ya`ashoq 'iysh w'yoneh 'eth-'achiyu b'masa' umatan

ki-noqem Yahúwah `al-kal-zo'th ka'asher k'bar 'amar'nu 'aleykem w'ha`iydonu bakem.

1Th4:6 and that no man transgress and defraud his brother in the matter because 44444 is the avenger in all these things, just as we also have forewarned you and testified you.

<6> τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ,

διότι ἕκδικος κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπαμεν ὑμῖν καὶ διεμαρτυράμεθα.

6 to mē hyperbainein kai pleonektein en tō pragmati ton adelphon autou,

dioti ekdikos kyrios peri pantōn toutōn, kathōs kai proeipamen hymin kai diemartyrametha.

זְכִי לֹא-קָרָא אוֹתְנֹו הָאֱלֹהִים לְטַמְּאָהּ כִּי אִם-לְקִדְשָׁהּ:  
7 44444-444 444 44444 444444 44444 44444-444 444 444 44444-444 7  
זְכִי לֹא-קָרָא אוֹתְנֹו הָאֱלֹהִים לְטַמְּאָהּ כִּי אִם-לְקִדְשָׁהּ:

7. ki lo'-qara' 'othanu ha'Elohim latum'ah ki 'im-laq'dushah.

1Th4:7 For the Elohim has not called us unto uncleanness, but in sanctification.

<7> οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσία ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ.

7 ou gar ekalesen hēmas ho theos epi akatharsia all' en hagiasmō.

חַעֲלֵ-כֵן הַבּוֹזָה לֹא בְּן-אָדָם הוּא בּוֹזָה כִּי  
8 444 4444 444 4444-444 444 44444 444444 44444-444 8  
חַעֲלֵ-כֵן הַבּוֹזָה לֹא בְּן-אָדָם הוּא בּוֹזָה כִּי  
אִם-אֶת-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר גָּם-שָׁם בְּקִרְבְּנוּ אֶת-רוּחַ קִדְשׁוֹ:

8. `al-ken habozeah lo' ben-'adam hu' bozeh

ki 'im-'eth-ha'Elohim 'asher gam-sam b'qir'benu 'eth-Ruach Qad'sho.

**1Th4:8** He therefore that despises, despises not man,  
but the Elohim who has also given His Ruach Qodesh to us.

<8> τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν οὐκ ἀνθρωπον ἀθετεῖ  
ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν [καὶ] διδόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

8 toigaron ho athetōn ouk anthrōpon athetei

alla ton theon ton [kai] didonta to pneuma autou to hagion eis hymas.

9  
טוועל-אַהבת האחים אין-צריך לכתוב אליכם הלא  
אַף-אתם למודי יחיה לאהבה איש את-רעהו:

9. w`al-`ahabath ha`achiyim `eyn-tso`re`k lik`tob `aleykem halo`  
`aph-`atem l`mudey Yahúwah l`ahabah `iysh `eth-re`ehu.

**1Th4:9** Now as to the love of the brethren, you have no need for anyone to write to you,  
for you yourselves are taught by Elohim to love one another;

<9> Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας οὐ χρεῖαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν,  
αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοὶ ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους,

9 Peri de tēs philadelphias ou chreian echete graphein hymin,

autoi gar hymeis theodidaktoi este eis to agapan allēlous,

10  
י וגם עשיתם כן לכל-אחיכם אשר בכל-מקדוניה  
אבל נבקשה מכם אחי אשר כן תעשו וכן תוסיפו:

10. w`gam `asiythem ken l`kal-`acheykem `asher b`kal-Maq`don`ya`  
`abal n`baq`shah mikem `achay `asher ken ta`asu w`ken tosiyphu.

**1Th4:10** for indeed you do it toward all the brethren who are in all Macedonia.  
But we beseech you, brethren, that you increase more and more,

<10> καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς [τοὺς] ἐν ὅλη τῇ Μακεδονίᾳ.  
παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον

10 kai gar poieite auto eis pantas tous adelphous [tous] en holē tē Makedoniā.

parakaloumen de hymas, adelphoi, perisseuein mallon

11  
יא ותשתדלו לשובת בנחת ותעשו איש מלאכתו בעמל ידיכם  
כאשר צוינו אתכם:

11. w`thish`td`lu lashebeth b`nachath w`tha`asu `iysh m`la`k`to ba`amal y`deykem  
ka`asher tsiuiynu `eth`kem.

**1Th4:11** and that you study to be quiet, and do your own business



and work with **your hands**, just as we commanded **you**,

<11> καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἥσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια καὶ ἐργάζεσθαι ταῖς [ιδίαις] χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν,

11 kai **philotimeisthai hēsychazein kai prassein ta idia kai ergazesthai tais** [idiais] **chersin hymōn, kathōs hymin parēggeilamen,**

יב למען התהלהלכו כהגון עם-אתם שפּבחיגן וְלֹא תצטרכו לְאָדָם:  
יב למען תהלהלכו כהגון עם-אתם שפּבחיגן וְלֹא תצטרכו לְאָדָם:

12. **I'ma`an tith'hal'ku k'hogen `im-'otham shebachuts w'lo' tits'taraku l'adam.**

**1Th4:12** so that you may walk **honestly** toward them that are without, and that you may have lack of **nothing**.

<12> ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω καὶ μηδενὸς χρείαν ἔχητε.

12 **hina peripatēte euschēmonōs pros tous exō kai mēdenos chreian echēte.**

יג ועל-הדבר הישנים אחי לא-נכחד מקם הדבר  
יג ועל-הדבר הישנים אחי לא-נכחד מקם הדבר  
למען לא תעצבו כאחרים אשר אין-להם תקוה:  
למען לא תעצבו כאחרים אשר אין-להם תקוה:

13. **w'al-d'bar hay'sheniyim 'echay lo'-n'kached mikem dabar l'ma`an lo' te`ats'bu ka'acheriyim 'asher 'eyn-lahem tiq'wah.**

**1Th4:13** But we do not want you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, so that you sorrow **not**, even as others **which have no hope**.

<13> Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν κοιμωμένων, ἵνα μὴ λυπησθε καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.

13 **Ou thelomen de hymas agnoein, adelphoi, peri tōn koimōmenōn, hina mē lypēsthe kathōs kai hoi loipoi hoi mē echontes elpida.**

יד כי אם-נאמין אשר-מת יהושע ויהי  
יד כי אם-נאמין אשר-מת יהושע ויהי  
כן יביא האלהים גם את-הישנים ביהושע אתו:  
כן יביא האלהים גם את-הישנים ביהושע אתו:

14. **ki 'im-na'amiyn 'asher-meth Yahushua wayechiy ken yabiy' ha'Elohim gam 'eth-hay'sheniyim b'Yahushua 'ito.**

**1Th4:14** For if we believe that Yahushua died and rose again, even so the Elohim shall bring with Him those who have fallen asleep in Yahushua.

<14> εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ θεὸς τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ.

14 **ei gar pisteuomen hoti Iēsous apethanen kai anestē, houtōs kai ho theos tous koimēthentas dia tou Iēsou axei syn autō.**

15 כִּי אֲנִי חַיִּים וְנִשְׁמָרִים עַד-בֹּא הָאֲדֹנָי לֹא נִקְדָּם אֶת-הַיְשָׁנִים׃  
 15 כִּי אֲנִי חַיִּים וְנִשְׁמָרִים עַד-בֹּא הָאֲדֹנָי לֹא נִקְדָּם אֶת-הַיְשָׁנִים׃  
 15 כִּי אֲנִי חַיִּים וְנִשְׁמָרִים עַד-בֹּא הָאֲדֹנָי לֹא נִקְדָּם אֶת-הַיְשָׁנִים׃

15. **ki 'eth-zo'th no'mar lakem bid'bar Yahúwah**  
**ki 'anach'nu hachayiym hanothariym `ad-bo' ha'Adon lo' n'qadem 'eth-hay'sheniym.**

**1Th4:15** For this we say to you by the word of אַיִךְ, that we who are alive and remain until the coming of the Master, shall not precede those who have fallen asleep.

<15> Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ κυρίου οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας·

15 Touto gar hymin legomen en logō kyriou, hoti hēmeis hoi zōntes hoi perileipomenoi eis tēn parousian tou kyriou ou mē phthasōmen tous koimēthentas;

16 וְיִשְׁפָּר אֱלֹהִים וְיָאֵז יְקוּמוּ רַאשֹׁנָה הַמֵּתִים בְּמִשְׁיָח׃  
 16 וְיִשְׁפָּר אֱלֹהִים וְיָאֵז יְקוּמוּ רַאשֹׁנָה הַמֵּתִים בְּמִשְׁיָח׃  
 16 וְיִשְׁפָּר אֱלֹהִים וְיָאֵז יְקוּמוּ רַאשֹׁנָה הַמֵּתִים בְּמִשְׁיָח׃

16. **ki ha'Adon hu' yered min-hashamayim bith'ru'ah b'qol sar hamal'akiym**  
**ub'shophar 'Elohim w'az yaqumu ri'shonah hamethiym baMashiyach.**

**1Th4:16** For the Master Himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel and with the trumpet of Elohim, and the dead in the Mashiyach shall rise first.

<16> ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον,

16 hoti autos ho kyrios en keleusmati, en phōnē archaggelou kai en salpiggi theou, katabēsetai ap' ouranou kai hoi nekroi en Christō anastēsontai prōton,

17 יִזְאַחְרֵי-כֵן אֲנִי חַיִּים וְנִשְׁמָרִים לְאֵייר וּבְכֵן נִהְיֶה תָמִיד עִם-הָאֲדֹנָי׃  
 17 יִזְאַחְרֵי-כֵן אֲנִי חַיִּים וְנִשְׁמָרִים לְאֵייר וּבְכֵן נִהְיֶה תָמִיד עִם-הָאֲדֹנָי׃  
 17 יִזְאַחְרֵי-כֵן אֲנִי חַיִּים וְנִשְׁמָרִים לְאֵייר וּבְכֵן נִהְיֶה תָמִיד עִם-הָאֲדֹנָי׃

17. **'acharey-ken 'anach'nu hachayiym hanothariym nilaqach 'itam yach'daw**  
**ba'ananiym liq'ra'th ha'Adon la'awiyur ub'ken nih'yeh thamiyd `im-ha'Adon.**

**1Th4:17** Then we who are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds to meet the Master in the air, and so we shall always be with the Master.

<17> ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι ἅμα σὺν αὐτοῖς ἀρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ κυρίου εἰς ἄερα· καὶ οὕτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα.

17 epeita hēmeis hoi zōntes hoi perileipomenoi hama syn autois harpagēsometha en nephelais eis apantēsin tou kyriou eis aera; kai houtōs pantote syn kyriō esometha.

18 יח לְכֵן נַחְמוּ זֶה אֶת־זֶה בְּדִבְרֵי־הַאֵלֶּה:  
 18 יח לְכֵן נַחְמוּ זֶה אֶת־זֶה בְּדִבְרֵי־הַאֵלֶּה:

18. laken nachamu zeh 'eth-zeh bad'bariym ha'eleh.

1Th4:18 Therefore comfort one another with these words.

<18> Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.

18 Hōste parakaleite allēlous en tois logois toutois.

## Chapter 5

1Th5:1 אִנְעַל־הַדְּבָר הַעֲתִים וְהַזְמַנִּים אִין־צִרְךָ לְכַתֹּב אֵלֵיכֶם אַחֵי:  
 1Th5:1 אִנְעַל־הַדְּבָר הַעֲתִים וְהַזְמַנִּים אִין־צִרְךָ לְכַתֹּב אֵלֵיכֶם אַחֵי:

1. w'al-d'bar ha'itiym w'haz'maniym 'eyn-tsore'k lik'tob 'aleykem 'echay.

1Th5:1 Now as to the times and the epochs, brethren, you have no need that I write unto you.

<5:1> Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρεῖαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι,

1 Peri de tōn chronōn kai tōn kairōn, adelphoi, ou chreian echete hymin graphesthai,

2 בְּהַלֹּא אַף־אַתֶּם יִדְעַתֶּם הַיּוֹם הַיָּטֵב כִּי יוֹם־יְהִיָּה כַּגֹּנֵב בְּלַיְלָה כֵּן יָבוֹא:  
 2 בְּהַלֹּא אַף־אַתֶּם יִדְעַתֶּם הַיּוֹם הַיָּטֵב כִּי יוֹם־יְהִיָּה כַּגֹּנֵב בְּלַיְלָה כֵּן יָבוֹא:

2. halo' 'aph-'atem y'da'tem heyteb ki yom-Yahúwah kaganab balay'lah ken yabo'.

1Th5:2 For yourselves know perfectly that the day of so comes as a thief in the night.

<2> αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς οἶδατε ὅτι ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται.

2 autoi gar akribōs oidate hoti hēmera kyriou hōs kleptēs en nykti houtōs erchetai.

3 גַּם כִּי בְּאַמְרָם שָׁלוֹם וְשִׁלְוָה יָבֹא עָלֵיהֶם הַשֹּׁבֵר פְּתָאִם כְּחֻבְלֵי יוֹלָדָה וְלֹא יוֹכְלוּ הַמְּלִט:  
 3 גַּם כִּי בְּאַמְרָם שָׁלוֹם וְשִׁלְוָה יָבֹא עָלֵיהֶם הַשֹּׁבֵר פְּתָאִם כְּחֻבְלֵי יוֹלָדָה וְלֹא יוֹכְלוּ הַמְּלִט:

3. ki b'am'ram shalom w'shal'wah yabo' `aleyhem hasheber pith'om k'chey'ley yoledah w'lo' yuk'lu himalet.

1Th5:3 For when they shall say, Peace and safety! then destruction shall come upon them suddenly as travail upon a woman with child, and they shall not escape.

<3> ὅταν λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται ὄλεθρος ὥσπερ ἡ ὠδὴν τῆς ἐν γαστρὶ ἐχούσης, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν.

3 hotan legōsin, Eirēnē kai asphaleia, tote aiphnidios autois ephistatai olethros

hōsper hē ōdin tēs en gastri echousēs, kai ou mē ekphygōsin.

4 דְּאַבֵּל אֶתֶּם אַחֵי לֹא בְּחַשְׁךְ אֶתֶּם שִׁישִׁיג אֶתְכֶם הַיּוֹם כַּגֹּנֵב:  
 4 דְּאַבֵּל אֶתֶּם אַחֵי לֹא בְּחַשְׁךְ אֶתֶּם שִׁישִׁיג אֶתְכֶם הַיּוֹם כַּגֹּנֵב:

4. 'abal 'atem 'achay lo' bachshe'k 'atem sheyasiyg 'eth'kem hayom kaganab.

**1Th5:4** But you, brethren, are not in darkness, that the day should overtake you as a thief;

<4> ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκοτει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτῃ καταλάβῃ·

4 hymeis de, adelphoi, ouk este en skotei, hina hē hēmera hymas hōs kleptēs katalabē;

יְהוּדָה אֶלְכֶם-בְּנֵי הַיּוֹם לֹא בְנֵי-הַלַּיְלָה אֲנַחְנוּ  
:יְהוּדָה בְּנֵי הַלַּיְלָה

הֲאֵתֶם כְּלֶכֶם בְּנֵי הָאֹר וּבְנֵי הַיּוֹם לֹא בְנֵי-הַלַּיְלָה אֲנַחְנוּ  
וְלֹא בְנֵי הַחֹשֶׁךְ:

5. 'atem kul'kem b'ney ha'or ub'ney hayom lo' b'ney-halay'lah 'anach'nu w'lo' b'ney hachshe'h.

**1Th5:5** for you are all sons of light and sons of day. We are not of night nor of darkness;

<5> πάντες γὰρ ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας. οὐκ ἐσμὲν νυκτὸς οὐδὲ σκοτούς·

5 pantes gar hymeis huioi phōtos este kai huioi hēmeras. ouk esmen nyktos oude skotous;

וְלֹכֵן אַל-נָא נִרְדָּם כְּמוֹ הַאֲחֵרִים כִּי אִם-נִשְׁקָד וְנִהְיָה מְפֹכְחִים:  
:אֲרָא אֲנִי וְאַתָּה אֲפֹרָא-מְרִיבָא וְאַתָּה מְרִיבָא וְאַתָּה מְרִיבָא וְאַתָּה מְרִיבָא

6. laken 'al-na' neradem k'mo ha'acheriym ki 'im-nish'qod w'nih'yeh m'phukachiym.

**1Th5:6** so then let us not sleep as others do, but let us be alert and be sober.

<6> ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποὶ ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ νήφωμεν.

6 ara oun mē katheudōmen hōs hoi loipoi alla grēgorōmen kai nēphōmen.

זְכִּיר הַנִּרְדָּמִים נִרְדָּמִים בַּלַּיְלָה וְהַמְשִׁתְּפָרִים מְשִׁתְּפָרִים בַּלַּיְלָה:  
:אֲרָא אֲנִי וְאַתָּה אֲפֹרָא-מְרִיבָא וְאַתָּה מְרִיבָא וְאַתָּה מְרִיבָא וְאַתָּה מְרִיבָא

7. ki hanir'damiym nir'damiym balay'lah w'hamish'tak'riym mish'tak'riym balay'lah.

**1Th5:7** For those who sleep do their sleeping at night, and those who get drunk get drunk at night.

<7> οἱ γὰρ καθεύδοντες νυκτὸς καθεύδουσιν καὶ οἱ μεθυσκόμενοι νυκτὸς μεθύουσιν·

7 hoi gar katheudontes nyktos katheudousin, kai hoi methyskomenoi nyktos methuousin;

חַוְּאֵנַחְנוּ בְּנֵי הַיּוֹם נִתְּפַכְּחִים-נָא וְנִלְבָּשׁ אֶת-שֵׁרְיוֹן הָאֵמוּנָה  
וְהָאֵהָבָה וְכַפּוּבַע אֶת-תְּקֹנֹת הַיְשׁוּעָה:

8. wa'anach'nu b'ney hayom nit'pakeach-na' w'nil'bash 'eth-shir'yon ha'emunah w'ha'ahabah w'kakoba` 'eth-tiq'wath hay'shu`ah.

**8. wa'anach'nu b'ney hayom nit'pakeach-na' w'nil'bash 'eth-shir'yon ha'emunah w'ha'ahabah w'kakoba` 'eth-tiq'wath hay'shu`ah.**

**1Th5:8** But we are of the day, let us be sober, having put on the breastplate of faith and love, and as a helmet, the hope of salvation.

<8> ἡμεῖς δὲ ἡμέρας ὄντες νήφωμεν ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας·

8 hēmeis de hēmeras ontes nēphōmen endysamenoι thōraka pisteōs kai agapēs

kai perikephalaian elpida sōtērias;

9. יְיָ אֱלֹהִים לֹא יָצַדְנוּ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:  
:הַעֲשֵׂה אֵת-יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָיֵנוּ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:  
ט יַעֲזֹב אֱלֹהִים לֹא-יְעַדְנוּ הָאֱלֹהִים לְחַרּוֹן  
כִּי לָרֶשֶׁת אֶת-הַיְשׁוּעָה עַל-יְדֵי אֲדֹנָיֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

**9. ya`an 'asher lo'-y`adanu ha'Elohim l'charon  
ki laresheth 'eth-hay'shu`ah `al-y`dey 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

**1Th5:9** For the Elohim has not destined us for wrath,  
but for obtaining salvation through our Master Yahushua the Mashiyach,

<9> ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργήν  
ἀλλὰ εἰς περιποίησιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

**9 hoti ouk etheto hēmas ho theos eis orgēn  
alla eis peripoiesin sōtērias dia tou kyriou hēmōn Iēsou Christou**

10. יְיָ אֱשֶׁר מֵת בְּעַדְנוּ לְמַעַן נַחְיָה עִמּוֹ יַחַד אִם-נִשְׁקָד וְאִם-נִישָׁן:  
:אֲשֶׁר מֵת בְּעַדְנוּ לְמַעַן נַחְיָה עִמּוֹ יַחַד אִם-נִשְׁקָד וְאִם-נִישָׁן:

**10. 'asher meth ba`adenu l'ma'an nich'yeh `imo yachad 'im-nish'qod w'im-niyshan.**

**1Th5:10** who died for us, so that whether we are awake or asleep, we shall live together with Him.

<10> τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε καθεύδωμεν ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.  
10 tou apothanontos hyper hēmōn, hina eite grēgorōmen eite katheudōmen hama syn autō zēsōmen.

11. יֵאָדָּו אֶחָד אֶת-אֶחָיו כְּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם:  
:יֵאָדָּו אֶחָד אֶת-אֶחָיו כְּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם:

**11. `al-ken nachamu zeh 'eth-zeh ub'nu 'iysh 'eth-'achiyu ka'asher `asiythem.**

**1Th5:11** Therefore encourage one another and build up one another, just as you also are doing.

<11> Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους καὶ οἰκοδομεῖτε εἰς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.  
11 Dio parakaleite allēlous kai oikodomeite heis ton hena, kathōs kai poieite.

12. יְהַנְּתוּ אִתְּכֶם מִבְּקָשִׁים מִכֶּם אַחֵי לְהַכִּיר אֶת-הָעֲמִלִּים בְּכֶם  
:וְאֵת הַנְּצַבִּים עֲלֵיכֶם בְּדַבַּר הָאָדוֹן וּמִוְכִיחִים אֶתְכֶם:  
יְהַנְּתוּ אִתְּכֶם מִבְּקָשִׁים מִכֶּם אַחֵי לְהַכִּיר אֶת-הָעֲמִלִּים בְּכֶם  
:וְאֵת הַנְּצַבִּים עֲלֵיכֶם בְּדַבַּר הָאָדוֹן וּמִוְכִיחִים אֶתְכֶם:

**12. w'hin'nu m'baq'shiym mikem 'achay l'hakiyr 'eth-ha`ameliym bakem  
w'eth hanitsabiyim `aleykem bid'bar ha'Adon umokiychiym 'eth'kem.**

**1Th5:12** But we beseech you, brethren, to know them which labor among you,  
and have charge over you in the Master and give you instruction,

<12> Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἶδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν  
καὶ προϊσταμένους ὑμῶν ἐν κυρίῳ καὶ νουθητούντας ὑμᾶς

**12 Erōtōmen de hymas, adelphoi, eidenai tous kopiōntas en hymin  
kai proistamenous hymōn en kyriō kai nouthetountas hymas**

13 יג ותנהגו-בם כבוד גדול מאד באהבה למען פועלתם  
ויהי שלום ביניכם:

13. w'thin'hagu-bam kabod gadol m'od b'ahabah l'ma'an p'ulatham wi<sup>y</sup>hiy shalom beyneykem.

1Th5:13 and that you esteem them very highly in love because of their work.

Be at peace among yourselves.

<13> και ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν. εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.

13 kai hēgeisthai autous hyperekperissou en agapē dia to ergon autōn. eirēneuete en heautois.

14 יד והגנו מזהיריכם אתכם אחי הוכיחו את-המעקשים דרכיהם אמצו  
את-רפי הלבב תמכו את-החלשים והאריכו רוח אל-כל-אדם:

14. w'hin'nu maz'hiyriym 'eth'kem 'echay hokiychu 'eth-ham'`aq'shiym dar'keyhem 'am'tsu

'eth-rakey halebab tim'ku 'eth-hachalashiyim w'ha'ariyku ruach 'el-kal-'adam.

1Th5:14 We urge you, brethren, admonish the unruly, encourage the fainthearted,

help the weak, be patient with all men.

<14> παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους,

παραμυθεῖσθε τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.

14 parakaloumen de hymas, adelphoi, noutheteite tous ataktous,

paramytheisthe tous oligopsychous antechesthe tōn asthenōn, makrothymeite pros pantas.

15 טו וראו פן-ישלם איש לרעהו רעה תחת רעה  
כי אם-הדפו בכל-עת את-הטוב הן לאיש איש מכם הן לכל-אדם:

15. ur'u pen-y'shalem 'iysh l're`ehu ra`ah tachath ra`ah

ki 'im-rid'phu b'kal-`eth 'eth-hatob hen l'iysh 'iysh mikem hen l'kal-'adam.

1Th5:15 See that no one repays another with evil for evil,

but always seek after that which is good for one another and for all men.

<15> ὁρᾶτε μή τις κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῶ,

ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.

15 horate mē tis kakon anti kakou tini apodō,

alla pantote to agathon diōkete [kai] eis allēlous kai eis pantas.

16 טז שמחו בכל-עת:

16 שמחו בכל-עת:

16. sim'chu b'kal-`eth.

**1Th5:16** Rejoice always;

<16> Πάντοτε χαίρετε,

16 **Pantote** chairete,

17 יִשְׂחָדּוּ וְיִשְׂמְחוּ כָּל-הַיּוֹם:  
יָמַי-לְעַלְמָי וְיָמַי-לְעַלְמָי

**17. hith'pal'lu kal-hayom.**

**1Th5:17** pray without ceasing;

<17> ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε,

17 **adialeiptōs** proseuchesthe,

18 יַחְזִיקוּ וְיִתְפָּאוּ עַל-הַכֹּל כִּי-זֶה רְצוֹן אֱלֹהִים  
בְּמַשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ אֱלֵיכֶם:  
יִשְׁמְחוּ וְיִתְפָּאוּ עַל-כֹּל לְמַעַן הֲרִיעַ אֱלֹהִים  
בְּיֵשׁוּעַ מַשִּׁיחֵהוּ לְכֹל חַיֵּיכֶם

**18. hodu `al-hakol ki-zeh r'tson 'Elohim baMashiyach Yahushua' aleykem.**

**1Th5:18** in everything give thanks; for this is Elohim's will for you in the Mashiyach Yahushua.

<18> ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε· τούτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς.

18 **en pantı** eucharisteite; **touto gar thelēma theou en Christō Iēsou eis hymas.**

19 יֵטְאֶת-הַרּוּחַ לֹא תִכְבּוּ:  
יִשְׁמְחוּ וְיִתְפָּאוּ עַל-כֹּל לְמַעַן הֲרִיעַ אֱלֹהִים  
בְּיֵשׁוּעַ מַשִּׁיחֵהוּ לְכֹל חַיֵּיכֶם

**19. 'eth-haRuach lo' t'kabu.**

**1Th5:19** Do not quench the Spirit;

<19> τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε,

19 **to pneuma mē** sbennyte,

20 כֹּאֲתֵהֱנֵבוּאֹת לֹא תִמְאָסוּ:  
יִשְׁמְחוּ וְיִתְפָּאוּ עַל-כֹּל לְמַעַן הֲרִיעַ אֱלֹהִים  
בְּיֵשׁוּעַ מַשִּׁיחֵהוּ לְכֹל חַיֵּיכֶם

**20. 'eth-han'bu'oth lo' thim'asu.**

**1Th5:20** do not despise prophesyings.

<20> προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε,

20 **prophēteias mē** exoutheneite,

21 כָּאִם-בַּחֲנוּ כָּל-דְּבָר וּבִטּוֹב אֶחָזּוּ:  
יִשְׁמְחוּ וְיִתְפָּאוּ עַל-כֹּל לְמַעַן הֲרִיעַ אֱלֹהִים  
בְּיֵשׁוּעַ מַשִּׁיחֵהוּ לְכֹל חַיֵּיכֶם

**21. bachanu kal-dabar ubatob 'echozu.**

**1Th5:21** But examine all things; hold fast that which is good;

<21> πάντα δὲ δοκιμάζετε, τὸ καλὸν κατέχετε,

21 **panta de dokimazete, to kalon katechete,**

22 יִפְחַדְוּ אֱמִינִים-לְעַמּוֹתָם  
כב התרחקו מכל-הדומה לרע:

22. **hith'rachaku mikal-hadomeh lara`.**

**1Th5:22** abstain from every form of evil.

<22> ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.

22 **apo pantos eidous ponērou apechesthe.**

23 וְנִפְשְׁכֶם וְגוּפְכֶם יִשְׁמַר יְהוָה וְאֵתְכֶם בְּקִדְשׁוֹ וְכָל-רוּחְכֶם  
כג ואלהי הנשלותם הוא יקדש אתכם בקדושתו וכל-רוחכם  
ונפשכם וגופכם ישמר יְהוָה וְאֵתְכֶם בְּקִדְשׁוֹ וְכָל-רוּחְכֶם

23. **w'Elohey hashalom hu' y'qadesh 'eth'kem biq'dushah sh'lemah w'kal-ruachkem w'naph'sh'kem w'guph'kem yishamer tamiym b'bo' 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

**1Th5:23** Now may the El of peace Himself sanctify you entirely; and may your whole spirit and soul and body be preserved blameless at the coming of our Master Yahushua the Mashiyach.

<23> Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς, καὶ ὁλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθείη.

23 **Autos de ho theos tēs eirēnēs hagiasai hymas holoteleis, kai holoklēron hymōn to pneuma**

**kai hē psychē kai to sōma amemptōs en tē parousiā tou kyriou hēmōn Iēsou Christou tērētheiē.**

24 כִּד נֶאֱמַן הוּא הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם אֲשֶׁר גַּם-יַעֲשֶׂהָ:  
24 אֱמִינִים-לְעַמּוֹתָם אֲשֶׁר גַּם-יַעֲשֶׂהָ

24. **ne'eman hu' haqore' 'eth'kem 'asher gam-ya`aseh.**

**1Th5:24** Faithful is He who calls you, who also shall do it.

<24> πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.

24 **pistos ho kalōn hymas, hos kai poiēsei.**

25 כַּחֲאֵחִי הַתְּפִלָּה בְּעֵדְנִי:  
25 אֲחָיוּתֵנוּ לְעֵדְנֵנוּ

25. **'achay hith'palalu ba`adenu.**

**1Th5:25** Brethren, pray for us.

<25> Ἀδελφοί, προσεύχεσθε [καὶ] περὶ ἡμῶν.

25 **Adelphoi, proseuchesthe [kai] peri hēmōn.**

26 כּוּ שִׂאֲלוּ לְשָׁלוֹם כָּל-הָאֲחִים בְּנִשְׂיָקָה הַקְּדוּשָׁה:  
26 אֲחָיוּתֵנוּ לְעֵדְנֵנוּ

26. **sha'alu lish'lom kal-ha'achiyim ban'shiyqah haq'dshah.**

**1Th5:26** Greet all the brethren with a holy kiss.



<26> Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.

26 **Aspasasthe** tous adelphous pantas en philēmati hagiō.

27  
: (שׁוֹפֵטִים) שׁוֹפֵטִים - לְיָהוָה שׁוֹפֵטִים כְּשֶׁנֶּאֱמַר בְּאֲדָרְוֹן

27  
שׁוֹפֵטִים כְּשֶׁנֶּאֱמַר בְּאֲדָרְוֹן

כִּי הִנְנִי מְשַׁבְּעֵכֶם בְּאֲדָרְוֹן

אֲשֶׁר תִּקְרָא הָאֲגֻרָת הַזֹּאת בְּאֲזְנוֹי כָּל-הָאֲחִים (הַקְּדוֹשִׁים):

27. **hin'niy mash'biy`akem ba'Adon**

**'asher tiqare' ha'igereth hazo'th b'az'ney kal-ha'achiyim (haq'dshiyim).**

**1Th5:27** I adjure you by the Master that this letter be read unto all the brethren.

<27> Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν κύριον ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.

27 **Enorkizō** hymas ton kyrion anagnōsthēnai tēn epistolēn pasin tois adelphois.

28  
: (אֲמֵן) אֲמֵן יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנֵינוּ עִמָּכֶם אָמֵן

כַּחַסְדֵּךָ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנֵינוּ עִמָּכֶם אָמֵן

28. **chesed Yahushuaè haMashiyach 'Adoneynu`imakem 'Amen.**

**1Th5:28** The grace of Yahushua the Mashiyach our Master be with you.

<28> Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν.

28 **Hē charis** tou kyriou hēmōn Iēsou Christou meth' hymōn.